COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 5.5.2010
COM(2010)197 final

2010/0105 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

referitoare la semnarea Acordului între Uniunea Europeană și Georgia privind facilitarea eliberării vizelor

EXPUNERE DE MOTIVE

I. CADRUL POLITIC ŞI JURIDIC

Ca urmare a conflictului izbucnit în august 2008 în Georgia, Consiliul European extraordinar care a avut loc la Bruxelles la 1 septembrie 2008 a hotărât „consolidarea relației sale cu Georgia, inclusiv prin intermediul facilitării vizelor”.

La 27 noiembrie 2008, Consiliul Justiție și Afaceri Interne a autorizat în mod oficial Comisia să negocieze un acord de facilitare a eliberării vizelor între Uniunea Europeană și Georgia. În februarie 2009, Comisia a informat autoritățile georgiene cu privire la elementele de bază ale unui acord de facilitare a eliberării vizelor. Prima rundă de negocieri oficiale a avut loc la Bruxelles, la 2 aprilie 2009. Aceasta a fost urmată de alte două runde oficiale de negocieri, dintre care ultima s-a desfășurat la Bruxelles, în zilele de 24 și 25 august 2009.

În urma unui proces de consultare și aprobare reciprocă, precum și după clarificarea câtorva puncte suplimentare, textul convenit a fost parafat la 25 noiembrie 2009, la Bruxelles, de către negociatorii-șefi ai ambelor părți.

Statele membre au fost informate și consultate în mod periodic în toate etapele (oficiale și neoficiale) ale negocierilor privind facilitarea eliberării vizelor.

În ceea ce privește Uniunea, temeiul juridic al acordului este articolul 77 alineatul (2) litera (a), coroborat cu articolul 218 din TFUE.

Propunerea atașată constituie instrumentul juridic pentru semnarea acordului de facilitare a eliberării vizelor. Consiliul va decide cu majoritate calificată.

II. REZULTATUL NEGOCIERILOR

Comisia consideră că obiectivele stabilite de Consiliu în cadrul directivelor sale de negociere au fost îndeplinite și că proiectul de acord de facilitare a eliberării vizelor este acceptabil pentru Uniune.

Conținutul final al acestuia poate fi rezumat după cum urmează:

– în principiu, pentru toți solicitanții de viză trebuie să se ia o decizie privind eliberarea sau neeliberarea vizei în termen de 10 zile calendaristice. Acest termen poate fi prelungit până la 30 de zile calendaristice atunci când este necesară o verificare suplimentară. În situații urgente, termenul de luare a unei decizii poate fi redus la două zile lucrătoare sau mai puțin;

– taxa de viză pentru prelucrarea cererilor depuse de cetățenii georgieni este de 35 de euro. Această taxă se va aplica tuturor solicitanților de viză georgieni, atât pentru vizele cu o singură intrare, cât și pentru vizele cu intrări multiple. În plus, anumite categorii de persoane sunt exonerate integral de plata taxei de viză: pensionari, rude apropiate, membri ai guvernelor naționale și regionale, membri ai delegațiilor oficiale care participă la activități guvernamentale, studenți, persoane cu handicap, jurnaliști, reprezentanți ai societății civile, copii cu vârsta sub 12 ani, cazuri umanitare și persoane care participă la activități științifice, culturale, artistice și la evenimente sportive;

– documentația necesară pentru a justifica scopul călătoriei a fost simplificată pentru anumite categorii de persoane: rude apropiate, oameni de afaceri, membri ai delegațiilor oficiale, studenți, participanți la evenimente științifice, culturale și sportive, jurnaliști, persoane care vizitează cimitire militare și civile, reprezentanți ai societății civile, membri ai profesiilor liberale, conducători auto care prestează servicii de transport internațional de mărfuri și de pasageri și persoane care călătoresc în scopuri medicale. Pentru aceste categorii de persoane, numai documentele enumerate în acord pot fi solicitate în vederea justificării scopului călătoriei. Nu se cere nicio altă justificare, invitație sau validare prevăzută de legislația statelor membre;

– există, de asemenea, criterii simplificate pentru eliberarea vizelor cu intrări multiple pentru următoarele categorii de persoane:

a) membri ai guvernelor naționale și regionale, ai Curții Constituționale și ai Curții Supreme, membri permanenți ai delegațiilor oficiale, soți (soții) și copii care vizitează cetățeni ai Georgiei cu reședința legală în statele membre: viză valabilă cel mult cinci ani (sau mai puțin, fără a depăși perioada de valabilitate a mandatului acestora sau a autorizației de ședere legală);

b) participanți la programe oficiale de schimb științifice și culturale, precum și la evenimente sportive, jurnaliști, studenți, oameni de afaceri, reprezentanți ai societății civile, membri ai profesiilor liberale și conducători auto, cu condiția ca, în ultimii doi ani, aceștia să fi utilizat în mod corespunzător vize cu intrări multiple de 1 an, iar motivele pentru care a fost solicitată o viză cu intrări multiple să fie în continuare valabile: se eliberează vize valabile pentru minimum 2 ani și maximum 5 ani;

– cetățenii Georgiei care sunt titulari de pașapoarte diplomatice valabile sunt exonerați de obligația de a deține viză pentru șederile de scurtă durată;

– un protocol se referă la situația specifică a statelor membre care nu aplică încă integral acquis-ul Schengen și la recunoașterea în mod unilateral de către acestea a vizelor Schengen și a permiselor de ședere eliberate cetățenilor georgieni în scopul tranzitării teritoriilor acestora, în conformitate cu Decizia nr. 582/2008/CE a Consiliului;

– se atașează la acord o declarație comună privind accesul solicitanților de viză la informații armonizate referitoare la procedurile de eliberare a vizelor de scurtă ședere și la documentele justificative;

– ca răspuns la cererile specifice formulate de către Georgia, se atașează la acord o declarație a Uniunii Europene privind facilitățile acordate membrilor de familie care nu fac obiectul dispozițiilor obligatorii din punct de vedere juridic ale acordului;

– se atașează la acord o declarație comună privind cooperarea în materie de documente de călătorie și schimbul periodic de informații referitor la securitatea documentelor de călătorie.

Situațiile specifice ale Danemarcei, ale Regatului Unit și ale Irlandei sunt prezentate în preambul și în două declarații comune atașate la acord. Asocierea strânsă a Norvegiei, a Islandei, a Elveției și a Principatului Liechtenstein la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen este prezentată în mod similar într-o declarație comună atașată la acord.

Deoarece cele două acorduri privind facilitarea eliberării vizelor şi readmisia au legătură între ele, ambele acorduri ar trebui să fie semnate simultan.

III. CONCLUZII

Luând în considerare rezultatele menționate anterior, Comisia propune Consiliului

- să decidă semnarea acordului în numele Uniunii şi să autorizeze Comisia să numească persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) corespunzător pentru a semna în numele Uniunii.

2010/0105 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

din [...]

privind semnarea Acordului între Uniunea Europeană și Georgia privind facilitarea eliberării vizelor

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 77 alineatul (2) litera (a), coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

(1) La 27 noiembrie 2008, Consiliul a autorizat Comisia să înceapă negocieri cu Georgia privind facilitarea eliberării vizelor. Negocierile au fost încheiate cu succes prin parafarea acordului la 25 noiembrie 2009.

(2) Acordul ar trebui semnat de negociator în numele Uniunii Europene, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

(3) În conformitate cu Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei și cu Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene, Regatul Unit și Irlanda nu participă la adoptarea prezentei decizii care, prin urmare, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării acesteia.

(4) În conformitate cu Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii care, prin urmare, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării acesteia,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Comisia este autorizată să semneze, în numele Uniunii Europene, acordul între Uniunea Europeană și Georgia privind facilitarea eliberării vizelor și să desemneze persoanele împuternicite să semneze acest acord.

Textul acordului care trebuie semnat este atașat la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării sale.

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Președintele
[…]

ANEXĂ

PROIECT DE ACORD

între

Uniunea Europeană și Georgia

privind facilitarea eliberării vizelor

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „*Uniunea*”,

și Georgia,

denumite în continuare „părțile”;

Dorind să faciliteze contactele între persoane ca o condiție importantă pentru dezvoltarea constantă a relațiilor economice, umanitare, culturale, științifice și de altă natură, prin facilitarea eliberării vizelor pentru cetățenii Georgiei;

Reafirmând intenția de a institui un regim de călătorie fără viză pentru cetățenii lor ca un obiectiv pe termen lung, cu condiția îndeplinirii tuturor cerințelor de mobilitate bine gestionată și sigură;

Având în vedere că, începând cu 1 iunie 2006, toți cetățenii UE sunt exonerați de obligația de a deține viză atunci când călătoresc în Georgia pentru o perioadă de maximum 90 de zile sau atunci când tranzitează teritoriul Georgiei;

Recunoscând că, în cazul în care Georgia reintroduce obligația de a deține viză pentru cetățenii UE sau pentru anumite categorii ale acestora, aceleași facilități acordate în temeiul prezentului acord cetățenilor Georgiei ar fi în mod automat aplicate cetățenilor UE, în baza principiului reciprocității;

Având în vedere că aceste obligații de a deține viză pot fi reintroduse doar pentru toți cetățenii UE sau pentru anumite categorii de cetățeni ai UE;

Recunoscând că facilitarea eliberării vizelor nu ar trebui să conducă la migrație ilegală și acordând o atenție deosebită securității și readmisiei;

Luând în considerare Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei și Protocolul privind integrarea acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene, anexate la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și confirmând că prevederile prezentului acord nu se aplică Regatului Unit și Irlandei;

Luând în considerare Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și confirmând că prevederile prezentului acord nu se aplică Regatului Danemarcei,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1 - SCOPUL ȘI DOMENIUL DE APLICARE

1. Scopul prezentului acord este de a facilita eliberarea vizelor pentru cetățenii Georgiei, în cazul unei șederi planificate de cel mult 90 de zile, într-un interval de 180 de zile.

2. În cazul în care Georgia reintroduce obligația de a deține viză pentru cetățenii tuturor statelor membre sau pentru anumite categorii de cetățeni ai tuturor statelor membre,

aceleași facilități acordate în temeiul prezentului acord cetățenilor din Georgia ar fi în mod automat aplicate cetățenilor UE în cauză, în baza principiului reciprocității.

ARTICOLUL 2 - CLAUZĂ GENERALĂ

1. Facilitarea eliberării vizelor prevăzută în prezentul acord se aplică cetățenilor Georgiei numai în măsura în care aceștia nu sunt exonerați de obligația de a deține viză în baza legilor și a regulamentelor Comunității sau ale statelor membre, a prezentului acord sau a altor acorduri internaționale.

2. Legislația națională a Georgiei sau a statelor membre sau dreptul comunitar se aplică în cazul aspectelor care nu se regăsesc în prevederile prezentului acord, cum ar fi refuzul de eliberare a unei vize, recunoașterea documentelor de călătorie, dovada mijloacelor suficiente de subzistență, refuzul intrării și măsurile de expulzare.

ARTICOLUL 3 - DEFINIȚII

În sensul prezentului acord:

a) „*stat membru*” înseamnă orice stat membru al Uniunii Europene, cu excepția Regatului Danemarcei, a Republicii Irlanda și a Regatului Unit;

b) „cetățean al Uniunii Europene” înseamnă un resortisant al unui stat membru, astfel cum este definit la litera (a);

c) „cetățean al Georgiei” înseamnă o persoană care deține cetățenia Georgiei, în conformitate cu legislația națională a acesteia;

d) „viză” înseamnă o autorizație emisă de un stat membru în vederea tranzitării teritoriului statelor membre sau a șederii planificate pe teritoriul statelor membre cu o durată care să nu depășească trei luni în decursul unei perioade de șase luni de la data primei intrări pe teritoriul statelor membre;

e) „persoană cu reședința legală” înseamnă un cetățean al Georgiei autorizat sau îndreptățit să stea mai mult de 90 de zile pe teritoriul unui stat membru, în baza legislației Uniunii sau a legislației naționale.

ARTICOLUL 4 - DOCUMENTE JUSTIFICATIVE PRIVIND SCOPUL CĂLĂTORIEI

1. Pentru următoarele categorii de cetățeni ai Georgiei, documentele enumerate mai jos sunt suficiente pentru a justifica scopul călătoriei pe teritoriul celeilalte părți:

(a) pentru rude apropiate – soț (soție), copii (inclusiv copii adoptați), părinți (inclusiv tutori), bunici, nepoți – care vizitează cetățeni ai Georgiei cu reședința legală pe teritoriul statelor membre:

– o cerere scrisă din partea gazdei;

(b) pentru membri ai delegațiilor oficiale care, ca urmare a unei invitații oficiale adresate Georgiei, participă la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum

și la evenimente care au loc pe teritoriul statelor membre la inițiativa unor organizații interguvernamentale:

– o scrisoare din partea unei autorități georgiene care să confirme că solicitantul este membru al delegației respective care călătorește pe teritoriul statelor membre pentru a participa la evenimentele menționate anterior, însoțită de o copie a invitației oficiale;

(c) pentru elevi, studenți, absolvenți de studii universitare și profesori însoțitori care efectuează călătorii de studii sau de formare educațională, inclusiv în cadrul programelor de schimb, precum și al altor activități școlare sau academice conexe:

– o cerere scrisă sau o adeverință de înscriere din partea universității, a colegiului sau a școlii-gazdă sau legitimație de student sau certificate pentru cursurile care vor fi urmate;

(d) pentru persoane care călătoresc în scopuri medicale și persoane care trebuie să le însoțească:

– un document oficial din partea instituției medicale, care să confirme necesitatea îngrijirii medicale în această instituție, necesitatea de a fi însoțit și dovada mijloacelor financiare suficiente pentru achitarea tratamentului medical;

(e) pentru jurnaliști și persoane acreditate care îi însoțesc, în scop profesional:

– un certificat sau un alt document eliberat de o organizație profesională, din care să rezulte că persoana în cauză este un jurnalist calificat sau că îl însoțește pe jurnalist în scop profesional și un document eliberat de angajatorul său, în care se precizează că scopul călătoriei îl reprezintă desfășurarea unei activități de natură jurnalistică sau asistența în vederea desfășurării unei astfel de activități;

(f) pentru participanți la evenimente sportive internaționale și persoane care îi însoțesc, în scop profesional:

– o cerere scrisă din partea organizației-gazdă, a autorităților competente, a federațiilor sportive naționale sau a comitetelor olimpice naționale ale statelor membre;

(g) pentru oameni de afaceri și reprezentanți ai organizațiilor de afaceri:

– o cerere scrisă din partea persoanei juridice-gazdă, a societății-gazdă, a organizației-gazdă, a biroului sau a filialei unei astfel de persoane juridice sau societăți, din partea autorităților naționale sau locale ale statelor membre sau a comitetelor de organizare a târgurilor și a expozițiilor industriale, a conferințelor și simpozioanelor organizate pe teritoriile statelor membre, aprobate de Camera Înregistrării de Stat din Georgia;

(h) pentru membri ai profesiilor liberale care participă la expoziții internaționale, conferințe, simpozioane, seminarii sau alte evenimente similare organizate pe teritoriile statelor membre ale UE:

– o cerere scrisă din partea organizației-gazdă care să confirme că persoana în cauză participă la eveniment;

(i) pentru reprezentanți ai organizațiilor societății civile care efectuează călătorii în scopul formării educaționale, al participării la seminarii, conferințe, inclusiv în cadrul programelor de schimb:

– o cerere scrisă din partea organizației-gazdă, o confirmare că persoana respectivă reprezintă organizația societății civile și certificatul privind constituirea unei astfel de organizații de la registrul competent, eliberat de o autoritate de stat, în conformitate cu legislația națională;

(j) pentru persoane care participă la activități științifice, culturale și artistice, inclusiv programe de schimb între universități și alte programe de schimb:

– o cerere scrisă din partea organizației-gazdă pentru a participa la activități;

(k) pentru conducătorii auto care prestează servicii de transport internațional de mărfuri și de pasageri către teritoriile statelor membre, cu vehicule înmatriculate în Georgia:

– o cerere scrisă din partea societății sau a asociației naționale a transportatorilor din Georgia care prestează servicii de transport rutier internațional, care să menționeze scopul, durata și frecvența călătoriilor;

(l) pentru participanți la programe oficiale de schimb organizate de orașe înfrățite:

– o cerere scrisă din partea șefilor administrației/primarilor acestor orașe sau a autorităților municipale;

(m) pentru vizitarea cimitirelor civile și militare:

– un document oficial care să confirme existența și conservarea mormântului, precum și legătura de rudenie sau de alt tip dintre solicitant și decedat;

2. Cererea scrisă menționată la alineatul (1) al prezentului articol cuprinde următoarele elemente:

(a) pentru persoana invitată: numele și prenumele, data nașterii, sexul, cetățenia, numărul pașaportului, data și scopul călătoriei, numărul intrărilor și, dacă este cazul, numele soțului (soției) și al copiilor care însoțesc persoana invitată;

(b) pentru persoana care face invitația: numele, prenumele și adresa;

(c) pentru persoana juridică, societatea sau organizația care face invitația: denumirea completă, adresa și

– în cazul în care cererea este depusă de o organizație sau de o autoritate, numele și funcția persoanei care semnează cererea;

– în cazul în care persoana care face invitația este o persoană juridică, o societate sau un birou ori o filială a unei astfel de persoane juridice sau societăți stabilite pe teritoriul statului membru, numărul de înregistrare, astfel cum se prevede în legislația națională a statului membru în cauză.

3. Pentru categoriile de persoane menționate la alineatul (1) al prezentului articol, toate categoriile de vize sunt eliberate în conformitate cu procedura simplificată, fără a se mai cere altă justificare, invitație sau validare referitoare la scopul călătoriei, prevăzută de legislația statelor membre.

ARTICOLUL 5 - ELIBERAREA VIZELOR CU INTRĂRI MULTIPLE

1. Misiunile diplomatice și consulatele statelor membre eliberează vize cu intrări multiple cu termen de valabilitate de cel mult cinci ani pentru următoarele categorii de cetățeni:

(a) soți (soții) copii (inclusiv copii adoptați) în vârstă de până la 21 de ani sau aflați în sunt întreținere, părinți care vizitează cetățeni ai Georgiei cu reşedința legală pe teritoriul statelor membre, cu termenul de valabilitate care să nu depășească durata de valabilitate a mandatului acestora sau a autorizației de ședere legală);

(b) membri ai guvernelor naționale și regionale, ai Curții Constituționale și ai Curții Supreme, în cazul în care aceştia nu sunt exonerați de obligația de a deține viză prin prezentul acord, în vederea exercitării atribuțiilor ce le revin, cu un termen de valabilitate limitat de perioada de exercitare a funcției deținute, în cazul în care aceasta nu depășește cinci ani;

(c) membri permanenți ai delegațiilor oficiale care, ca urmare a unei invitații oficiale adresate Georgiei, participă în mod regulat la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum și la evenimente care au loc pe teritoriul statelor membre la inițiativa unor organizații interguvernamentale.

2. Misiunile diplomatice și consulatele statelor membre eliberează vize cu intrări multiple cu termen de valabilitate de până la un an pentru următoarele categorii de persoane, cu condiția ca, în cursul anului precedent acestea să fi obținut cel puțin o viză, să o fi utilizat în conformitate cu legislația privind intrarea și ședera în statul vizitat și să existe motive pentru solicitarea unei vize cu intrări multiple:

(a) membri ai delegațiilor oficiale care, ca urmare a unei invitații oficiale, participă în mod regulat la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum și la evenimente care au loc pe teritoriul statelor membre la inițiativa unor organizații interguvernamentale;

(b) reprezentanți ai organizațiilor societății civile care călătoresc în mod regulat în statele membre în scopul formării educaționale, al participării la seminarii, conferințe, inclusiv în cadrul programelor de schimb;

(c) membri ai profesiilor liberale care participă la expoziții internaționale, conferințe, simpozioane, seminarii sau alte evenimente similare, care călătoresc în mod regulat în statele membre;

(d) persoane care participă la activități științifice, culturale și artistice, inclusiv programe de schimb între universități și alte tipuri de programe de schimb, care călătoresc în mod regulat în statele membre;

(e) studenți și absolvenți de studii universitare care efectuează în mod regulat călătorii de studii sau de formare educațională, inclusiv în cadrul programelor de schimb;

(f) participanți la programe oficiale de schimb organizate de orașe înfrățite sau de autorități municipale;

(g) persoane care călătoresc în scopuri medicale și persoane care trebuie să le însoțească;

(h) jurnaliști și persoane acreditate care îi însoțesc, în scop profesional;

(i) oameni de afaceri și reprezentanți ai organizațiilor de afaceri care călătoresc în mod regulat în statele membre;

(j) participanți la evenimente sportive internaționale și persoane care îi însoțesc, în scop profesional;

(k) conducători auto care prestează servicii de transport internațional de mărfuri și de pasageri către teritoriile statelor membre, cu vehicule înmatriculate în Georgia.

3. Misiunile diplomatice și consulatele statelor membre eliberează vize cu intrări multiple cu termen de valabilitate de minimum 2 ani și maximum 5 ani pentru categoriile de persoane menționate la alineatul (2) al prezentului articol, cu condiția ca, în cursul ultimilor doi ani acestea să fi utilizat vize cu intrări multiple de un an, în conformitate cu legislația privind intrarea și șederea în statul-gazdă și ca motivele pentru care a fost solicitată o viză cu intrări multiple să fie în continuare valabile.

4. Durata totală a ședерii pe teritoriul statelor membre a persoanelor menționate la alineatele (1) - (3) ale prezentului articol nu depășește 90 de zile, într-un interval de 180 de zile.

ARTICOLUL 6 - TAXE PENTRU PRELUCRAREA CERERILOR DE VIZĂ

1. Taxa pentru prelucrarea cererilor de viză depuse de cetățenii Georgiei este de 35 de euro.

Suma menționată anterior poate fi revizuită în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 14 alineatul (4).

În cazul în care Georgia reintroduce obligația de a deține viză pentru toți cetățenii UE, taxa de viză percepută de Georgia nu depășește 35 de euro sau suma convenită, dacă taxa este revizuită în conformitate cu procedura prevăzută la articolul respectiv.

2. Atunci când statele membre cooperează cu un prestator extern de servicii, se poate percepe o taxă pentru un serviciu suplimentar. Taxa pentru servicii este proporțională cu costurile suportate de prestatorul extern de servicii în îndeplinirea sarcinilor sale și nu depășește 30 de euro. Statul membru (statele membre) în cauză menține (mențin) posibilitatea pentru toți solicitanții de a depune cererile direct la consulatele sale (lor).

3. Taxele pentru prelucrarea cererilor de viză nu se aplică următoarelor categorii de cetățeni:

(a) pensionari;

(b) copiii sub 12 ani;

(c) membri ai guvernelor naționale și regionale, ai Curții Constituționale și ai Curții Supreme, în cazul în care aceștia nu sunt exonerați de obligația de a deține viză prin prezentul acord;

(d) persoane cu handicap și persoane care le însoțesc, dacă este cazul;

(e) rude apropiate – soț (soție), copii (inclusiv copii adoptați), părinți (inclusiv tutori), bunici și nepoți – care vizitează cetățeni ai Georgiei cu reședința legală pe teritoriul statelor membre;

(f) membri ai delegațiilor oficiale care, ca urmare a unei invitații oficiale adresate Georgiei, participă la reuniuni, consultări, negocieri sau programe de schimb, precum și la evenimente care au loc pe teritoriul statelor membre ale UE la inițiativa unor organizații interguvernamentale;

(g) elevi, studenți, absolvenți de studii universitare și profesori însoțitori care efectuează călătorii de studii sau de formare educațională, inclusiv în cadrul programelor de schimb, precum și al altor activități școlare sau academice conexe;

(h) jurnaliști și persoane acreditate care îi însoțesc, în scop profesional;

(i) participanți la evenimente sportive internaționale și persoane care îi însoțesc, în scop profesional;

(j) reprezentanți ai organizațiilor societății civile care efectuează călătorii în scopul formării educaționale, al participării la seminarii, conferințe, inclusiv în cadrul programelor de schimb;

(k) persoane care participă la activități științifice, culturale și artistice, inclusiv programe de schimb între universități și alte tipuri de programe de schimb;

(l) persoane care au prezentat documente din care rezultă necesitatea călătoriei lor în scopuri umanitare, inclusiv pentru a primi tratament medical de urgență și persoana însoțitoare sau persoane care participă la funeraliile unei rude apropiate sau vizitează o rudă apropiată care este grav bolnavă.

ARTICOLUL 7 - DURATA PROCEDURII DE SOLICITARE A VIZEI

1. Misiunile diplomatice și consulatele statelor membre iau o decizie cu privire la solicitarea de eliberare a vizei în termen de 10 zile calendaristice de la data primirii cererii și a documentelor necesare pentru eliberarea vizei.

2. Termenul pentru luarea unei decizii cu privire la o cerere de viză se poate prelungi până la 30 de zile calendaristice în cazuri individuale, mai ales atunci când este necesară o analiză suplimentară a cererii.

3. Termenul pentru luarea unei decizii cu privire la o cerere de viză se poate reduce la 2 zile lucrătoare sau mai puțin, în situații urgente.

ARTICOLUL 8 - CĂLĂTORIILE ÎN CAZUL DOCUMENTELOR PIERDUTE SAU FURATE

Cetățenii Uniunii Europene și ai Georgiei, care și-au pierdut sau cărora le-au fost furate documentele de identitate pe perioada șederii pe teritoriul Georgiei sau al statelor membre, pot părăsi teritoriul respectiv în baza unor acte de identitate valabile, eliberate de misiuni diplomatice sau consulate ale statelor membre sau ale Georgiei, care le conferă dreptul de a trece frontiera, fără viză sau altă autorizație.

ARTICOLUL 9 - PRELUNGIREA VIZELOR ÎN CIRCUMSTANȚE EXCEPȚIONALE

Perioada de valabilitate a unei vize eliberate unui cetățean al Georgiei și/sau durata de ședere în temeiul unei vize eliberate unui cetățean al Georgiei se prelungesc/prelungește atunci când autoritatea competentă a unui stat membru consideră că titularul vizei a făcut dovada unei situații de forță majoră sau a unor motive de ordin umanitar care îl împiedică să părăsească teritoriul statelor membre înainte de expirarea perioadei de valabilitate sau a duratei de ședere autorizate prin viză. O astfel de prelungire se acordă gratuit.

ARTICOLUL 10 - PAȘAPOARTELE DIPLOMATICE

Cetățenii Georgiei care sunt titulari de pașapoarte diplomatice valabile pot intra pe teritoriile statelor membre, ieși de pe teritoriile statelor membre și tranzita teritoriile statelor membre fără viză.
Persoanele menționate la alineatul (1) au drept de ședere pe teritoriile statelor membre pentru o perioadă de cel mult 90 de zile, într-un interval de 180 de zile.

ARTICOLUL 11 - VALABILITATEA TERITORIALĂ A VIZELOR

Sub rezerva normelor și a regulamentelor naționale privind securitatea națională a statelor membre și sub rezerva regulamentelor UE privind vizele cu valabilitate teritorială limitată, cetățenii Georgiei au dreptul să călătorească pe teritoriul statelor membre în aceleași condiții ca și cetățenii Uniunii Europene.

ARTICOLUL 12 - COMITETUL MIXT DE GESTIONARE A ACORDULUI

1. Părțile instituie un Comitet mixt de experți (denumit în continuare „Comitetul”), alcătuit din reprezentanți ai Uniunii Europene și ai Georgiei. Uniunea este reprezentată de către Comisie, asistată de experți din statele membre.

2. Comitetul îndeplinește, în special, următoarele atribuții:

(a) monitorizarea punerii în aplicare a prezentului acord;

(b) propunerea de modificări sau de completări la prezentul acord;

(c) soluționarea litigiilor care decurg din interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentului acord.

3. Comitetul se reunește ori de câte ori este necesar, la cererea uneia dintre părți și cel puțin o dată pe an.

4. Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

ARTICOLUL 13 – LEGĂTURA DINTRE PREZENTUL ACORD ȘI ACORDURILE BILATERALE

dintre statele membre și Georgia

De la intrarea sa în vigoare, prezentul acord prevalează în fața prevederilor oricăror acorduri sau regimuri bilaterale sau multilaterale încheiate între un stat membru și Georgia, în măsura în care prevederile acordurilor sau regimurilor în cauză se referă la aceleași aspecte ca și prezentul acord.

ARTICOLUL 14 - CLAUZE FINALE

1. Prezentul acord se ratifică sau se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile corespunzătoare ale acestora și intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care ultima parte notifică cealaltă parte cu privire la încheierea procedurilor menționate anterior.

2. Prin derogare de la alineatul (1) al prezentului articol, prezentul acord intră în vigoare doar la data la care intră în vigoare Acordul între Uniunea Europeană și Georgia privind readmisia persoanelor, în cazul în care această dată este ulterioară datei menționate la alineatul (1) al prezentului articol.

3. Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată, cu excepția cazului în care este denunțat în conformitate cu alineatul (6) al prezentului articol.

4. Prezentul acord poate fi modificat numai cu acordul scris al părților. Modificările intră în vigoare după ce părțile s-au notificat reciproc cu privire la încheierea procedurilor interne necesare în acest scop.

5. Fiecare parte poate suspenda integral sau parțial prezentul acord din motive de ordine publică, securitate națională sau protecție a sănătății publice. Decizia de suspendare este notificată celeilalte părți cu cel puțin 48 de ore înainte de intrarea sa în vigoare. Partea care a suspendat aplicarea prezentului acord informează imediat cealaltă parte, odată ce motivele suspendării nu se mai aplică.

6. Fiecare parte poate denunța prezentul acord, prin notificarea scrisă a celeilalte părți. Prezentul acord încetează după 90 de zile de la data unei astfel de notificări.

Redactat la XXX la data de XXX, în două exemplare în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și georgiană, fiecare dintre aceste texte fiind egal autentic.

Pentru Uniunea Europeană Pentru Georgia

PROTOCOL LA ACORDUL PRIVIND STATELE MEMBRE CARE NU APLICĂ INTEGRAL ACQUIS-UL SCHENGEN

Statele membre care au obligații în temeiul acquis-ului Schengen, dar care nu eliberează încă vize Schengen până la decizia Consiliului în acest sens, eliberează vize naționale a căror valabilitate este limitată la propriul lor teritoriu.

În conformitate cu Decizia nr. 582/2008/CE a Parlamentului European și a Consiliului, s-au luat măsuri armonizate pentru a simplifica tranzitul titularilor de vize Schengen și de permise de ședere Schengen pe teritoriul statelor membre care nu aplică încă integral acquis-ul Schengen.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND ARTICOLUL 10 REFERITOR LA PAȘAPOARTELE DIPLOMATICE

Uniunea Europeană ar putea invoca o suspendare parțială a acordului și, în special, a articolului 10, în conformitate cu procedura stabilită la articolul 14 alineatul (5), în cazul în care punerea în aplicare a articolului 10 face obiectul unui abuz al celeilalte părți sau reprezintă o amenințare la adresa securității publice.

În cazul suspendării punerii în aplicare a articolului 10, ambele părți inițiază consultări în cadrul Comitetului mixt instituit prin acord, în vederea rezolvării problemelor care au condus la suspendare.

Ca o prioritate, ambele părți își declară angajamentul de a asigura un nivel ridicat de securitate pentru pașapoartele diplomatice, în special prin integrarea elementelor de identificare biometrică. În ceea ce privește UE, această securitate va fi asigurată în conformitate cu cerințele stabilite în Regulamentul (CE) nr. 2252/2004.

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND ARMONIZAREA INFORMAȚIILOR REFERITOARE LA PROCEDURILE DE ELIBERARE A VIZELOR DE SCURTĂ ȘEDERE ȘI LA DOCUMENTELE CARE TREBUIE PREZENTATE ODATĂ CU CERERILE DE VIZĂ DE SCURTĂ ȘEDERE

Recunoscând importanța transparenței pentru solicitanții de viză, părțile la prezentul acord au în vedere posibilitatea aplicării următoarelor măsuri:

– să redacteze informații generale pentru solicitanți cu privire la procedurile și condițiile de solicitare a vizelor, cu privire la vize și la valabilitatea vizelor eliberate;

– Uniunea Europeană va redacta o listă de cerințe minime pentru a se asigura că solicitanților georgieni li se pun la dispoziție informații de bază coerente și uniforme și că li se cere să depună, în principiu, aceleași documente justificative.

Informațiile menționate anterior vor fi diseminate pe scară largă (avizierele consulatelor, broșuri, site-uri internet etc.)

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND DANEMARCA

Părțile iau cunoștință de faptul că prezentul acord nu se aplică procedurilor de eliberare a vizelor de către misiunile diplomatice și consulatele Regatului Danemarcei.

În astfel de circumstanțe, este de dorit ca autoritățile Danemarcei și ale Georgiei să încheie, fără întârziere, un acord bilateral privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă ședere în condiții similare celor prevăzute în Acordul între Uniunea Europeană și Georgia.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND REGATUL UNIT ȘI IRLANDA

Părțile iau cunoștință de faptul că prezentul acord nu se aplică teritoriului Regatului Unit și nici Irlandei.

În astfel de circumstanțe, este de dorit ca autoritățile Regatului Unit, ale Irlandei și ale Georgiei să încheie acorduri bilaterale privind facilitarea eliberării vizelor.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND ISLANDA, NORVEGIA, ELVEȚIA ȘI LIECHTENSTEIN

Părțile iau cunoștință de relațiile strânse dintre Uniunea Europeană și Norvegia, Islanda, Elveția și Liechtenstein, în special în temeiul acordurilor din 18 mai 1999 și 26 octombrie 2004 privind asocierea acestor țări la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

În astfel de circumstanțe, este de dorit ca autoritățile Norvegiei, ale Islandei, ale Elveției, ale Principatului Liechtenstein și ale Georgiei să încheie, fără întârziere, acorduri bilaterale privind facilitarea eliberării vizelor de scurtă ședere în condiții similare celor prevăzute în Acordul între Uniunea Europeană și Georgia.

DECLARAȚIA UNIUNII EUROPENE PRIVIND FACILITĂȚILE ACORDATE MEMBRILOR DE FAMILIE

Uniunea Europeană a luat cunoștință de sugestia Georgiei de a da o definiție mai largă noțiunii de membri de familie care trebuie să beneficieze de facilitarea eliberării vizelor, precum și de importanța pe care Georgia o acordă simplificării mobilității pentru această categorie de persoane.

În scopul facilitării mobilității unui număr mai mare de persoane care au legături de familie (în special frați și surori, precum și copiii acestora) cu cetățeni georgieni care au reședința legală pe teritoriul statelor membre, Uniunea Europeană invită oficiile consulare ale statelor membre să folosească pe deplin posibilitățile oferite de acquis cu privire la facilitarea eliberării vizelor pentru această categorie de persoane, posibilități care includ, în special, simplificarea documentelor justificative cerute solicitanților de viză, scutirea de taxele de gestionare și, dacă este cazul, eliberarea de vize cu intrări multiple.

DECLARAȚIA UNIUNII EUROPENE PRIVIND SUSPENDAREA ACORDULUI DE FACILITARE A ELIBERĂRII VIZELOR

În cazul în care Georgia, încălcând articolul 1 alineatul (2) din prezentul acord, reintroduce obligația de a deține viză pentru cetățenii unuia sau mai multor state membre ale UE sau pentru anumite categorii de cetățeni ai unuia sau mai multor state membre ale UE, Uniunea Europeană va suspenda aplicarea prezentului acord.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND COOPERAREA REFERITOARE LA DOCUMENTELE DE CĂLĂTORIE

Părțile convin că, atunci când monitorizează punerea în aplicare a acordului, Comitetul mixt, instituit în temeiul articolului 12, trebuie să evalueze impactul nivelului de securitate al documentelor de călătorie respective asupra funcționării acordului. În acest scop, părțile convin să se informeze reciproc în mod regulat cu privire la măsurile luate pentru a se evita proliferarea documentelor de călătorie, dezvoltând aspectele tehnice ale securității documentelor de călătorie, precum și cu privire la procesul de personalizare a eliberării documentelor de călătorie.

***